CANTATE BWV 120a

HERR GOTT, BEHERRSCHER ALLER DINGE

Seigneur Dieu, Maître de toutes choses,
Traaung (Pour un mariage)
Leipzig ? Vers 1729 ?

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2022). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions -CR- repérées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «…» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux.
Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(*A*) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*
(*B*) = *Si bémol majeur*
BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz
B.c. = Basse continue ou continuo
BCW = Bach Cantatas Website
BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes). 1975.
BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft.*
BJb. = *Bach-Jahrbuch*
(*C*) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*
D = Deutschland
(*D*) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*
(*E*) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*
EG. = *Evangelisches Gesangbuch.* 1997-2006.
EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch.* 1951.
(*F*) = *Fa*
(F) = Fa
(*G*) = *Sol majeur*→ (*g moll*) = *sol mineur*
GB = Angleterre / Grande-Bretagne
(*H*) = *Si* → (*h moll*) = *si mineur*
KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.
Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements
NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).
NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).
OP. = Original Partitur = Partition originale autographe
OSt. = Original Stimmen = Parties séparées originales
P. = Partition = Partitur
p. = page ou pages
PBJ. = *Petite Bible de Jérusalem.* 1955.
PKB. = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin
St. = Parties séparées = Stimmen
La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou un « accident » remarquable.

BWV 120a. DATATION

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « La datation de cette cantate et de celles qui lui sont liées [BWV 120 et BWV 120b] est particulièrement délicate. Il semblerait qu'elle soit la parodie d'une œuvre composée et exécutée peu avant pour la cérémonie d'investiture du Conseil municipal [de Leipzig], la BWV 120… On aurait donc, ainsi dans l'ordre la cantate BWV 120, en 1728 ou 1729, retravaillée pour célébrer le bicentenaire de la Confession d'Ausbourg, en 1730. Mais il est également possible que la cantate BWV 120a ait précédé de peu la cantate BWV 123. Pour tout compliquer, on peut penser généralement que la première en date de ces cantates serait elle-même la parodie d'une cantate d'hommage pour le prince Léopold d'Anhalt-Coethen, écrite quelques années auparavant…».
GEIRINGER : « Sur le caractère de la quatrième série et surtout de la cinquième série, nous savons très peu de chose, car il semble que la plupart de ces cantates aient été perdues. De plus en plus, Bach s'en remettait pour ses textes à l'adroit poète amateur Picander. Dürr a probablement raison quand il suppose que les cantates BWV 120, 120a, 145, 149, 156, 159, 171, 174, 188, 197a, presque toutes sur des libretti de Picander appartenaient à la quatrième série et furent exécutées dans la seconde moitié de 1728 ou en 1729 ».
HERZ : 1729 ? (1728-1732).
HIRSCH : Classement CN. 182 (*Die chronologisch Nummer* – Numérotation chronologique). ? 1729. Célébration d'un mariage. A l'occasion d'un mariage en 1729, Bach repris à nouveau en grande partie la cantate BWV 120 mais avec de nouvelles paroles introductives « *Seigneur Dieu, Maître de toutes choses.*
SCHMIEDER : Leipzig, avant 1728 ou 1732-1733.
SPITTA [Volume 2, pages 699, 706] : « Cette cantate de mariage ne peut avoir été composée plus tard que 1733 pour les raisons données dans l'Appendix n° 46. Partition avec le filigrane « à la trompe de chasse » + les lettres *GAW* ».
En ce qui concerne les parties originales avec le filigrane « *MA* », elles ont été recopiées par C. Ph. E. Bach avec quelques additions de J.-S. Bach. Cantate peut-être composée avant 1733, donc avant que Carl Philipp Emmanuel ne quitte le toit familiale pour Francfort-sur-l'Oder ».
WOLFF : «…C'est une cantate de mariage, probablement une nouvelle version de la cantate de l'élection au Conseil de la ville de 1729, la BWV 120, qui fut écrite l'année précédente.

… Les époux dont nous ne connaissons pas le nom, devaient être des personnes importantes, qui commandèrent à Bach une pièce de musique festive et somptueuse (chœur et orchestre avec trois trompettes, timbales, deux hautbois, deux hautbois d'amour, cordes, orgue concertant et continuo ».

BWV 120a. SOURCES

La « database » du Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen, en connexion avec les « Bach Archiv Leipzig est un instrument de travail exceptionnel de langue anglaise et allemande. Adresse : (http: //www.bach;gwdg.de/bach_engl.html).
bach.digital.de. (2017) : 2 références.

BWV 120a. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 670. J. S. Bach. Partition de six feuilles comportant la fin de la sinfonia, les mouvements 5 à 8 et des fragments des Anhang 190 (C.P.E Bach) et 102. Probablement de 1729. Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → ? → L/. Erk → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1883). Voir W. Neumann : Cantate Anh 102 ou Basso, volume 2, pages 454, 844
Bach.digital.de. Fac-similés de la partition D B Mus. ms. Bach P 670 (vers 1729). Page de titre, fin du mouvement 4 et mouvements 5 à 8.
BB Mus. ms Bach P 670. Berlin. Anciennement Marburg Staatsbibliothek (en dépôt de Berlin) puis Berlin-Dahlem.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « La partition autographe est incomplète, de même que les parties séparées, puisqu'il manque les parties de trompettes et timbales, certaines pages des parties de hautbois et celles des violons…».
HOFMANN [Masaaki Suzuki, volume 51. 2012] : « La partition originale de Bach ne nous est parvenue que sous une forme fragmentaire… Seuls les mouvements de récitatifs 2, 5 et 7 [nouveaux], les mouvements 1, 3 et 6 proviennent de la cantate BWV 120b [pour le deuxième centenaire de la Confession d'Augsbourg]… on ne possède que les textes de cette cantate BWV 120a. Beaucoup plus tard, en 1742, les mêmes textes seront repris dans une cantate pour l'élection du conseil de la ville de Leipzig, la cantate BWV 120 ».
SCHMIEDER : Partition fragmentaire, 6 feuilles, 11 pages de musique, en possession de Johann Ludwig Erk puis BB Mus. ms. Bach P 670.

BWV 120a. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 43. Dix-neuf feuilles de parties séparées. Copiste : J. L. Krebs → J. L. Dietel → S. G. Helder et deux copistes inconnus. Vers 1729. Modèle : D B Mus. ms. Bach P 670. Sources : J.-S. Bach → ? → G. Pölchau → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (vers 1841).
NEUMANN, Werner: St 43B. Deutsche Staatsbibliothek Berlin.

HOFMANN [Suzuki, volume 51. 2012] : « Des parties originales, seules les parties vocales, une partie d'alto et trois parties de continuo, nous sont parvenues. Les sources permettent de supposer avec une certitude relative qu'elles dateraient de 1729 ».
BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 597-598] : « Oeuvre parvenue incomplète (partition partielle, n° 4-8 BB/SPK P 670 ; huit parties séparées BB St. 43) qui pourrait avoir été réalisée dans les années comprises entre 1728 et 1736… il n'y a donc que trois morceaux nouvellement composés [par rapport à la cantate BWV 120] (Les mvts. **2**, **5** et **7**]… il s'agit toujours de récitatifs…».
SCHMIEDER : « Six parties de la mains de C.P.E. Bach et annotations de J-S. Bach. Deux parties du continuo, d'un copiste inconnu. Références BGA. BB Mus. ms. Bach St. 43 ».

BWV 120a. ÉDITIONS

SOCIÉTÉ BACH = **BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE** (**BGA**.)
BGA. Jg. XLI (41e année) - BWV 191, 193, 197a, 34a, 120a. Préface d'Alfred Dörffel (1894).

NOUVELLE ÉDITION BACH = **NEUE BACH AUSGABE** (**NBA**.)
KANTATEN SERIE I / BAND 33. TRAUUNGSKANTATEN. Pages 75-116.
Bärenreiter Verlag BA 5010. 1957-1958 -2/1986. Herausgegeben Frederik Hudson.
Kritischer Bericht [*KB*] BA 5010 41. 1958. Frederik Hudson.
Fac-similé, page VI. Fragments. Fin de la Sinfonia [Mvt. **4**] et début du récitatif [**5**]. D B Mus. ms. Bach P 670. Bl. 1r.
BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition originale de la NBA).
1958-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. Sämtliche Kantaten. TP 14. Pages 95-136.
Édition abrégée ne comportant ni *Kritischer Bericht* ni notice mais un fac-similé.
Fac-similé, page 16. Fragments. Fin de la Sinfonia [Mvt. **4**] et début du récitatif [Mvt. **5**]. D B Mus. ms. Bach P 670. Bl. 1r.
BWV 120. CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition d'Ulrike Utsch. Partition. 2013-2017
Coffret 2/3, volume 11 (BWV 114-128), pages 296-352. Avant-propos d'Ulrike Utsch, Leipzig, octobre 2014, également en langue française = CV-Nr. 31.120/00. Édition sans *Kritischer Bericht*.
BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 852, note 3] : « Une restitution de la partition de BWV 120a a été proposée par Frederick Hudson sur les presses de J. Curven & Sons, Londres, 1955 ».

BWV 120a. OCCURRENCE

HOFMANN [Masaaki Suzuki, volume 51. 2012] : « Cette cantate se destinait à un mariage. On en vient à cette conclusion à partir du contenu du texte ainsi que de la remarque à l'effet que la seconde partie devait être jouée « post copulationem », c'est à dire après le rite d'union proprement dit. La calligraphie de Bach ainsi que les multiples erreurs du rédacteur témoignent de la grande hâte dans laquelle l'exécution a été préparée… On ne sait à l'intention de quel couple cette cantate magnifique et délicate a été réalisée… le jeune marié était un serviteur de Dieu (référence au texte du duo [Mvt. 6probablement un pasteur…».

BWV 120a. TEXTE

Auteur anonyme. Mouvement 5 : Bref extrait des litanies (1528-1529) de Martin Luther : « *Erhör uns, lieber Herre Gott* ».
Mouvement 8 : Joachim Neander. Strophes 4 et 5 tirées du Cantique de Joachim Neander. (1680) *Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren*.
Mélodie (d'un anonyme) sans doute d'origine profane connue au 17e siècle dans un recueil de cantiques, à Stralsund (1665) puis à Halle (1741). Renvoi à *EKG. 234 et EG. 316, 317*.

La cantate BWV 137 porte le titre de ce cantique et en reprend le texte. La mélodie se retrouve aussi dans la cantate BWV 137/1-5 ainsi que BWV 57/8. [Renvoi : *EG. 316, 317* et *EKG. 234*].

P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a -peut-être pas- toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti].

BWV 120a. GÉNÉRALITÉS

Cantate incomplète.
SCHWEITZER [*J. S. Bach*, volume 2, page 250] : « La cantate BWV 120 est partiellement identique à la cantate funèbre (mourning) [il s'agit plus justement d'une cantate exécutée pour un mariage… erreur pouvant être reprise de Spitta] *Herr Gott, Beherrscher aller Dinge*…» [BWV 120a - BGA. XIII[1]].
WOLFF : « Les deux airs (n° **3** et **6)** ainsi que le chœur d'entrée sont tirés de la cantate de l'élection du Conseil de la ville, et dotés de nouveau texte. De nouvelles compositions furent réalisées pour les récitatifs n° **2** et **5** - tous les deux avec de courts passages choraux et n° **7**. Le choral conclusif fut emprunté à la cantate BWV 137/1 « *Lobe den Herren, den Mächtigen König der Ehren* » [Voir aussi la mélodie de ce choral dans BWV 57/8].
Le chœur d'entrée fut repris plus tard pour le « *Et expecto* » de la Messe en si mineur. On joua les deux parties de la cantate avant et après le sermon. La seconde partie de la cantate s'ouvre sur un long mouvement de concerto d'orgue concertant. Bach plaça plus tard de mouvement à l'ouverture de sa cantate du Conseil de la ville BWV 29 ».

BWV 120a. DISTRIBUTION

NBA. SERIE I / BAND 33. Tromba I, II, III. Timpani. Oboe d'amore I, II, auch Oboe I, II. Violino I, II. Viola. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo, Organo.
NEUMANN: Soli: Sopran, Alt, Tenor. Baß. Trompete I-III (en ré majeur). Pauken. Oboe I, II. Oboe d'amore I, II. Konzertierende Orgel. Streicher. B.c.
SCHMIEDER. Soli: S, A, T, B. Chor. Instrumente: Viola u. Continuo. Voir la cantate BWV 120.
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « L'effectif instrumental et vocal est le même dans les deux cantates BWV 120 et 120a…».

BWV 120a. APERÇU

ERSTER TEIL
1] CHORSATZ. BWV 120a/1
HERR **G**OTT, **B**EHERRSCHER ALLER **D**INGE, / **D**ER ALLES HAT, REGIERT UND TRÄT, / **D**URCH DEN, WAS **O**DEM HAT, SICH REGT, | **W**IR ALLE SIND VIEL ZU GERINGE / **D**ER **G**ÜTE UND **B**ARMGHERZIGKEIT, / **W**OMIT DU UNS VON **K**INDESBEINEN / **B**IS AUF DEN **A**UGENBLICK ERFREUT.
Seigneur Dieu, Maître de toutes choses, / qui fait, dirige et porte tout, / par qui tout ce qui respire se meut, / nous tous méritons bien peu : la bonté et la miséricorde / avec lesquelles, depuis que nous sommes petits enfants / et jusqu'à cet instant, tu nous as comblés.
NEUMANN: Chorsatz. [Renvoi à la cantate BWV 120/2].

Ré majeur (*D dur*). 156 mesures, C. Introduction instrumentale aux mesures 1 à 9. *Da capo*.
BGA. Jg. XLI (41e année). Pages 119-156. *Trauungscantate*. | Erster Theil | Renvoi à Jahrgang XXIV (BWV 120) page 264. | Tromba I | Tromba II | Tromba III | (Timpani) | Oboe d'amore I | Violino I | Oboe d'amore II | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 33. Pages 77-90 (Bärenreiter. TP 1294, pages 97-110). *1.* | *Tromba I* | Tromba II | *Tromba III* | *Timpani* | *Violino I* (*ed Oboe d'amore I*) | *Violino II* (*ed Oboe d'amore II*) | Viola | Soprano | Alto | Tenore | basso | Continuo / *Organo*.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : «… Il manque à l'instrumentation les parties de trompettes I et III, de timbales et des deux hautbois d'amour et /ou de violon. Mais on peut les reconstituer à partir du chœur n° 2 de la cantate BWV 120 dont celui-ci est la parodie ».

2] REZITATIV. BAß, TENOR UND CHOR. BWV 120a/2
Rezitativ Bass: **W**IE WUNDERBAR, O **G**OTT, SIND DEINE **W**ERKE, / **W**IE GROß IST DEINE **M**ACHT, / **W**IE UNAUSSPRECHLICH DEINE **T**REU! / **D**U ZEIGEST DEINER **A**LLMACHT **S**TÄRKE, / **E**H DU UNS AUF DIE **W**ELT GEBRACHT. / **Z**urzeit, / WENN WIR NOCH GAR NICHTS SEIN / **U**ND VON UNS SELBST NICHTS WISSEN, / **I**ST DEINE **L**IEBE UND **B**ARMHERZIGKEIT / **V**OR UNSER **W**OHLGEDEIHN / **A**UFS EIFRIGSTE BEFLISSEN; / **D**ER **N**AME UND DIE **L**EBENSZEIT / **S**IND BEI DIR ANGESCHRIEBEN, / **W**ENN WIR NOCH IM **V**ERBORGNEN BLIEBEN; / **J**A, DEINE **G**ÜTE IST BEREIT, / **W**ENN SIE UNS AUF DIE WELT **G**EBRACHT, / **U**NS BALD MIT **L**IEBESARMEN ZU UMFASSEN. / **U**ND DASS WIR DICH NICHT AUS DEM **S**INNE LASSEN, / **S**O WIRD UNS DEINE **G**ÜT UND MACHT / **A**N JEDEM **M**ORGEN NEU. / **D**RUM KOMMT'S DA WIR DIES WISSEN, / **D**ASS WIR VON **H**ERZENSGRUNDE RÜHMEN MÜSSEN:
Chor: **N**UN DANKET ALLE **G**OTT, DER GROßE **D**INGE TUT AN ALLEN **E**NDEN.
Rezitativ Tenor: **N**UN, **H**ERR, ES WERDE DIESE **L**IEB UND **T**REU / **A**UCH **H**EUTE DEN **V**ERLOBTEN NEU; / **U**ND DA JETZ DIE **V**ERLOBTEN BEIDE / **V**OR DEIN HOCHEILIG **A**NGESICHTE TRETEN / **U**ND VOLLER **A**NDACHT BETEN, / **S**O HÖRE SIE VOR DEINEM **T**HRONE / **U**ND GIB ZU UNSRER **F**REUDE, / **W**AS IHNEN GUT UND SELIG IST, ZUM **L**OHNE.
Basse : *Si merveilleuse, ô Dieu, est ta création, / si grand est ton pouvoir, / si indicible ta fidélité ! / Tu déployas ta toute puissance / avant de nous amener au monde. / En ce temps / où nous n'étions rien encore / et de nous-mêmes ne connaissions rien, / ton amour et ta miséricorde étaient, / à notre prospérité, / les plus empressés consacrés. / Notre nom et la longueur de notre vie / sont par toi inscrits, / pendant que dans les limbes encore nous attendons ; / Oui, ta bonté est tôt prête, / quand une fois elle nous amène au monde, / promptement et avec amour, à nous embrasser. / Afin que nous ne soyons ingrats, / ta bonté et ta toute puissance sont envers nous / chaque matin renouvelées. / C'est pourquoi, comme nous le savons, / nous devons du fond de nos cœurs chanter tes louanges :*
Chœur : *Nous tous te rendons grâce, ô Dieu, qui fais de grandes choses par toute la terre.* Ténor : *Maintenant, Seigneur, accorde que cet amour et cette fidélité / en ce jour de fiançailles soient renouvelés ; / Et parce qu'ici ces fiancés / devant ta sainte face s'avancent, / et plein d'adoration, te prient, / écoute-les devant ton trône, / et accorde-leur, pour notre joie, / et comme faveur, tout ce qui est bon et béni.*

Utilisation, parfois, dans ce mouvement [Mvt. **2**] du choral *Nun danket alle Goot* (BWWV 252). Texte et mélodie : Martin Rinckart (vers 1630-1636). Autre version par Johann Crüger (1647). *EG. 321*.
NEUMANN: Rezitativ Secco Tenor + Chor. Baß.

Si mineur (*h moll*). C
BGA. Jg. XLI (41e année). Pages 157-160.
Page 157. RECITATIV. | Basso. | Continuo. Mesures 1 à 26.
Page 158. CHOR. *Nun danket alle…* (Violino I.) | Violino II) | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo. Mesures 27 à 51, à 3/4.
Page 159. RECITATIV. | Tenore | Continuo. Mesures 52 à 59. Si mineur (h moll), à C.
[A nouveau, les paroles de ce récitatif : «… *ta bonté et ta toute puissance sont envers nous / chaque matin renouvelées* ». peuvent renvoyer à Jérémie 3, 23 [*PBJ*. p. 1274] : « *Les faveurs de Yahvé ne sont pas finies… elles se renouvellent chaque matin = Es wird ja alle Morgen* ». Cette citation (légèrement variée) se retrouve dans les cantates BWV 8/5, 16/3, 51/3, (71/7), 90/2, 35/4, 10/3 et 190/2, 120a. Revoir, éventuellement, les cantates BWV 138/3 : « *Hélas, soucis, / vous renouvelez-vous tous les matins et tous les jours* ? BWV 71/7 : « Le bonheur, le salut et les grandes victoires, *que chaque jours ils se renouvellent*…»].
NBA. SERIE I / BAND 33. Pages 90-94 (Bärenreiter. TP 1294, pages 110-114). *2.*Recit*ativo* | *Violino I* | *Violino II* | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo / *Organo*.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 597-598] : « Caractéristique singulière… est insérée une brève réélaboration polyphonique sur le texte de l'*Ecclésiastique* 50, 22 [*PBJ*. p. 1098] : « *Et maintenant bénissez le Dieu de l'univers qui partout fait de grandes choses*…».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Des parties instrumentales ne subsistent que celle du continuo et de l'alto. Les deux sections en récitatif chantées par la basse puis le ténor, le sont en *secco*, du moins peut-on le supposer dans la mesure ou la partie d'alto conservée, se ait pendant ce temps. Entre les deux, le chœur chante la louange de Dieu en style de motet, soutenu par les instruments à cordes. Il manque les parties de violons, mais l'alto et le violoncelle doublant les deux voix inférieures, on peut supposer que les violons doublaient les deux voix supérieures ».

3] ARIE. SOPRAN. BWV 120a/3
LEIT, **O G**OTT, DURCH DEINE **L**IEBE / **D**IESES NEU VERLOBTE **P**AAR. | **M**ACH AN IHNEN KRÄFTIG WAHR, / **W**AS DEIN **W**ORT UNS VORGESCHRIEBEN, / **D**ASS DU DENEN, DIE DICH LIEBEN, / **W**OHLTUN WOLLEST IMMERDAR.
Guide, ô Dieu, par ton Amour / ce couple de jeunes fiancés. / Accomplis en eux la forte vérité / que ta parole nous a promise, / car à tous ceux qui t'adorent / tu veux pour toujours, donner tes faveurs.
NEUMANN: Arie Sopran. Renvoi à la cantate BWV 120/4. Libre *Da capo.*

Sol majeur (G dur). 90 mesures, 6/8. Prélude instrumental de 12 mesures.
BGA. Jg. XLI (41e année). Pages 161-163 | ARIE | Renvoi à Jahrgang XXIV (BWV 120), page 276| (Violino concertante) | (Violino I) | (Violino II) | Viola. | Soprano | Continuo. Ende des ersten Theiles (fin de la première partie).
Instrumentation : Voir la cantate BWV 120.
NBA. SERIE I / BAND 33. Pages 94-97 (Bärenreiter. TP 1294, pages 114-117). *3.* Aria | *Violino concertante* | *Violino I* | *Violino II* | Viola | Soprano | Continuo / *Organo*.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : «… Parodie de l'aria de soprano n° **4** de la cantate BWV 120. Il manque les parties du violon et celle du violon concertant…».
HOFMANN [Masaaki Suzuki, volume 51. 2012] : «… Le troisième mouvement pour soprano solo est également le mouvement lent de la sonate BWV 1019a, passé dans la cantate BWV 120/4 ».

BWV 120a. ZWEITER TEIL

4] SINFONIA. BWV 120a/4. *Nach der Traaung. Post copulationem*
NEUMANN: Sinfonia. Konzersatz. Orgel. Streicher (+ Oboen). B.c. Renvoi à la cantate BWV 29/1. Konzertsatz.

Ré majeur (*D dur*). 138 mesures, 3/4.
BGA. Jg. XLI (41e année). Pages 164-166 | Zweiter Theil | Nach der Trauung | SINFONIA | Renvoi à Jahrgang V[1] (BWV 29/1), pages 275 et suivant | (Tromba I) | (Tromba II) | Tromba III) | (Timpani) | (Oboe I / Violino I) | (Oboe II / Violino II) | Viola | (Organo obligato) | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 33. Pages 98-101 (Bärenreiter. TP 1294, pages 118-121). *4.* Sinfonia | *Violino I* (*ed Oboe I*) | *Violino II* (*ed Oboe II*) | Viola | *Organo obligato* | Continuo / *Organo*.
SCHMIEDER.: Instrumentation Voir la cantate BWV 29/1.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : «… Transposition de mi en ré mineur de la Partita III pour violon seul. Il manque…la partie d'orgue obligé et les deux parties de violons. Les parties conservées… sont identiques à la musique de la sinfonia introductive de la cantate BWV 29…».
HOFMANN [Masaaki Suzuki, volume 51. 2012] : «… Le quatrième mouvement, la Sinfonia provient du *Preludio* de la Partita BWV 1006 pour violon seul et reviendra également dans l'arrangement pour orgue net orchestre dans la cantate… BWV 29…».

5] REZITATIV. TENOR UND CHOR. BWV 120a/5
Tenor: **H**ERR **Z**EBAOTH, / **H**ERR, UNSRER **V**ÄTER **G**OTT, / **E**RHÖRE UNSER **F**LEHN, / **G**IB DEINEN **S**EGEN UND **G**EDEIHNE / **Z**U DIESER NEUEN **E**HE, / **D**ASS ALL IHR **T**UN IN, VON UND MIT DIR GEHE. / **L**Aß ALLES, WAS DURCH DICH GESCHEHEN, / **I**N DIR GESEGNET SEIN, / **V**ERTREIBE ALLE **N**OT / **U**ND FÜHRE DIE **V**ERTRAUTEN BEIDE / **S**O, WIE DU WILLT, / **N**UR STETS ZU DIR. / **S**O WERDEN DIESE FÜR UND FÜR / **M**IT WAHRER **S**EELENFREUDE / **U**ND DEINEM REICHEN **S**EGEN, / **A**N WELCHEM ALLES AUF DER **W**ELT GELEGEN, / **G**ESÄTTIGT UND ERFÜLLT.
Chor: **E**RHÖR UNS, LIEBER **H**ERRE GOTT.
Ténor : *Seigneur Sabaoth, / Seigneur Dieu de nos pères, / entends la voix de notre supplication ; / Donne ta bénédiction et accorde la prospérité / à ces jeunes mariés / pour que tout ce qu'ils feront soit en toi et par toi. / Que tout ce qui par toi se produit / en toi soit bénit, / éloigne toute tristesse / et guide ensemble ces époux / ainsi que tu le veux, / toujours plus près de toi. / Ainsi seront-ils toujours plus, / avec une âme véritablement joyeuse, / et avec ta bénédiction entière / dont toute chose au monde dépend / Satisfaits et emplis.*
Chœur : *écoute-nous, Ô Seigneur Dieu de bonté.*

NEUMANN: Rezitativ Tenor. Secco, avec citation final en forme de choral.

Si mineur (*h moll*) → *Ut dièse mineur* (*Cis*). 21 mesures, C. Chœur S, A, T, B aux mesures 19 à 21.
BGA. Jg. XLI (41e année). Page 167. RECITATIV. | Tenore. | Continuo.
La dernière phrase de ce récitatif est celle même des litanies (1528-1529) de Martin Luther : « *Erhör uns, lieber Herre Gott* »
NBA. SERIE I / BAND 33. Pages 101-102 (Bärenreiter. TP 1294, pages 121-122). *1.* Recit*ativo* | *Soprano* / *Violino I* | Alto / *Violino II* | Tenore / Viola | Basso | Continuo / *Organo.*

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 597-598] : « Le second récitatif se conclut sur les paroles « *Erhör uns, lieber Herre Gott.* » (L'équivalent de « *Écoute-nous, Seigneur* », ici proposé comme un « motif » dans le style d'un verset de choral harmonisé ».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Ce récitatif secco s'achève par trois mesures chorales recueillies en harmonisation homophone, très vraisemblablement doublées par les cordes ».

6] ARIE. DUETT ALT, TENOR. BWV 120a/6
HERR, FANGE AN UND SPRICH DEN **S**EGEN / **A**UF DIESES DEINES **D**IENERS **H**AUS. ‖ (fin du *Da capo*) **L**Aß SIE IN DEINER **F**URCHT BEKLEIBEN, / **S**O WERDEN SIE IN **S**EGEN BLEIBEN; / **E**RHEB AUF SIE DEIN **A**NGESICHTE, / **S**O GEHT'S GEWISS IN **S**EGEN AUS.
Seigneur, commence à prononcer ta bénédiction / sur la maison de tes serviteurs. / Accorde-leur de demeurer dans ta crainte, / afin qu'ils restent sous ta bénédiction. / Tourne vers eux ta Sainte Face, / afin que sûrement ils soient bénis.

NEUMANN: Arie (Duett). Alto. Tenor. Orchestersatz. Oboe d'amore I, II. Streicher. B.c. *Da-capo*.
SCHMIEDER : Instrumentation Voir la cantate BWV 120.

La majeur (*A dur*). 79 + 52 = 131 mesures, 6/8.
BGA. Jg. XLI (41e année). Pages 168-172. ARIE | Renvoi Jahrgang XXIV (BWV 120), page 249 | (Oboe d'amore I) | (Oboe d'amore II) | (Violino I) | (Violino II) | Viola | Alto | Tenore | Continuo. *Da capo* mesures 1 à 52.
NBA. SERIE I / BAND 33. Pages 103-113 (Bärenreiter. TP 1294, pages 123-133). *6.* Aria | Oboe d'amore I | Oboe d'amore II | Violino I | Violino II | Viola | Alto | Tenore | Continuo / *Organo.*

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Ce duetto commence comme l'aria d'alto n° 1 de la cantate BWV 120/1, dans la même tonalité et dans la même instrumentation… ici un duo empreint de confiance et de sérénité où les deux voix toujours ensemble, procèdent le plus souvent en mouvements parallèles ».
HOFMANN : « Le sixième mouvement apparaît aussi dans la cantate BWV 120/1 non pas sous la forme d'un duo mais plutôt comme une nouvelle composition pour alto solo…».

7] REZITATIV. BAß. BWV 120a/7
DER **H**ERR, HERR UNSER **G**OTT, SEI SO MIT EUCH, / **A**LS ER MIT EURER **V**ÄTER **S**CHAR / **V**OR DIESEM UND AUCH JETZO WAR, / **E**R PFLANZ EUCH **E**PHRAIM UND DEM ***M**ANASSE* GLEICH. / **E**R LASS EUCH NICHT, / **E**R ZIEH NICHT VON EUCH SEINE ***H**AND*. / **E**R NEIGE EUER **H**ERZ UND **S**INN / **S**TETS *ZU* IHM HIN, / **D**ASS IHR IN SEINEN **W**EGEN WANDELT, / **I**N EUERN **T**ATEN WEISLICH HANDELT. / **S**EIN ***G**EIST* SEI EUCH STETS ZUGEWANDT. / **W**ENN DIESES NUN GESCHICHT, / **S**O WERDEN ALLE EURE **T**ATEN / **N**ACH **W**UNSCH GERATEN, / **U**ND EURER FROMMEN **E**LTERN SEGEN / **W**IRD SICH GEDOPPELT AUF EUCH LEGEN. / **W**IR ABER WOLLEN **G**OTT MIT **L**OB UND **S**INGEN / **E**IN **D**ANK UND **F**REUDENOPFER BRINGEN.
Le Seigneur, Seigneur notre Dieu, soit avec vous / comme avec l'assemblée de vos pères / toujours et maintenant il l'a été. / Qu'il vous enracine comme Ephraïm et Manassé ; / Qu'il ne vous quitte pas / ni ne retire sa main de vous. / Qu'il incline votre cœur et votre esprit / toujours vers lui, / afin que vous marchiez dans ses sentiers, / et dans vos entreprises sagement agissiez. / Que son Esprit vous soit toujours favorable. Que tout cela se réalise maintenant, / et toutes vos entreprises seront / selon votre désir accomplies. / Aussi la bénédiction de vos saints parents / reposera-t-elle sur vous redoublée. / Mais à Dieu voulons-nous apporter louanges et chants, / un joyeux sacrifice d'actions de grâce.

NEUMANN: Rezitativ secco Baß.
Werner Neumann renvoie au *Premier Livre des Rois* 8, 57 [*PBJ*. p. 449] : «… *Que Yahvé notre Dieu soit avec nous, comme il fut avec nos pères*… et, dans le récitatif : « *Vor diesem und auch jetzo war… - Toujours, Il l'a été* ».
Plus loin, à la *Genèse* 48, 20 [*PBJ*. p. 77] : «… *Que Dieu te rende semblable à Éphraïm et à Manassé*…». Dans le récitatif : « *Qu'il vous enracine comme Ephraïm et Manassé* ».

Fa dièse mineur (*fis*) → *La majeur* (*A dur*). 21 mesures, C.
BGA. Jg. XLI (41e année). Page 173. RECITATIV | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 33. Page 114 (Bärenreiter. TP 1294, page 124). *7.* Recit*ativo* | Basso | Continuo / *Organo.*

8] CHORAL. BWV 120a/8
LOBE DEN **H**ERREN, DER DEINEN **S**TAND SITCHBAR GESEGNET, / **D**ER AUS DEM **H**IMMEL MIT STRÖMEN DER **L**IEBE GEREGNET. / **D**ENKE **D**ARAN, / **W**AS DER **A**LLMÄCHTIGE KANN, / **D**ER DIR MIT **L**IEBE BEGEGNET.
LOBE DEN **H**ERREN, WAS IN MIR IST, LOBE DEN **N**AMEN. / **A**LLES, WAS **O**DEM HAT, LOBE MIT ***A**BRAHAMS* **S**AMEN. / **E**R IST DEIN ***L**ICHT*, / **S**EELE, VERGISS ES JA NICHT; / **L**OBENDE, SCHLIEßE MIT **A**MEN.
Loue le Seigneur, qui a visiblement favorisé ta situation, / qui, du Ciel a répandu à flots son Amour. / Pense maintenant / à tout ce que le Puissant peut, / lui qui avec Amour viens à ta rencontre. Loue le Seigneur, tout ce qui est en moi, loue son nom. / Que tout ce qui respire, avec / la descendance d'Abraham te loue ! / Il est ta lumière, Ô mon âme, oui ne l'oublie pas ; / Liant, finissant avec « Amen ».

Strophes 4 et 5 tirées du Cantique (1680) *Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren*, de Joachim Neander.
Renvoi à *EKG. 234* et *EG. 316, 317.*
NEUMANN : Simple choral avec trompettes obligées (seulement dans la deuxième strophe). Streicher. B.c. Renvoi à la cantate BWV 137/5.

Ré majeur (*D dur*). 18 mesures, 3/4.
BGA. Jg. XLI (41e année). Page 174. CHORAL | Renvoi Jahrgang XXVIII, page 196 | (Tromba I) | (Tromba II) | Tromba III) | (Timpani) | Soprano / (Oboe d'amore I. II) / Violino I col Soprano) | Alto / (Violino II coll'Alto) | Tenore / Viola col Tenore | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 33. Pages 115-116 (Bärenreiter. TP 1294, pages 135-136). *8*. Choral | *Tromba I* | *Tromba II* | *Tromba III* | *Timpani* | Soprano (*Oboe I, II* / *Violino I*) | Alto / *Violino II* | Tenore / Viola | Basso | Continuo / *Organo*.

HOFMANN [Masaaki Suzuki, volume 51. 2012] : «… Le choral conclusif… provient de la cantate BWV 137/5… réalisée en 1725 ».

BWV 120a. BIBLIOGRAPHIE

BACH CANTATAS WEBSITE:

BRAATZ, Thomas: *Provenance* (14 et 15 juillet 2008). Notice commune aux cantates BWV 120, 120a et 120b.
CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1998.
MINCHAM, Julian [BCW + NET jsbachcantatas.com]: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 17. 2010. Révision 2012.
ORON, Aryeh: *Discussions 1*] 4 mars 2001. *2*] 13 juillet 2008. *3*] 28 avril 2013. *4*] 13 août 2017.

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium*: *Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach.* Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 120a = BC 15. NBA I/33.
BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 14. TP 1294. Volume 14, pages 95-136.
BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 34, 97, 354, 413, 639, 645.
Volume 2, pages 268, 586, 589, 591, 597-598, 724, 836, 844, 852, 862.
BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement Hänssler / Rilling / edition *bachakademie*, volume 140. 2000.
CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 1283-1288.
EKG. Evangelisches Kirchen-Gesangbuch. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg.*
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation *EKG. 234*.
Liederdatenbank = Evangelisches Gesangbuch (1997-2006) = *EG. 316* et *317*.
HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. CD. 140. *Hänssler-Verlag* 92.140. 2000.
En collaboration avec Arthur Hirsch. 1973.
HERZ [*Norton Critical Scores* -BWV 140- page 40]: Datation : 1729 ? (1728-1732 ?).
HIRSCH, Arthur: *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. *Hänssler* HR 24.015. 1ère édition 1986. CN 176.
: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. CD. 140. *Hänssler-Verlag* 92.140. 2000.
En collaboration avec Marianne Helms. 1973-2000.
HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki. CD BIS, volume 51. 2012.
MELAMED, Daniel R. (University of Indiana - USA): *J. S. Bach and the celebration of the Reformation*.
YouTube. Oxford University Press's. 31 octobre 2017.
NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971. Page 140.
Literaturverzeichnis: 52 (Schering), 55 (Schering), 57 (Schünemann), 62 (Siegele), 71 (Vetter).
: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv, 20 novembre 1970. Pages 175-177.
: *Sämtliche von Johann Sebastian Bach vertonte Texte*. VEB. Leipzig. 1974.
P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
SCHERING, Arnold: W. Neumann: Literaturverzeichnis. 52] *Über Bachs Parodieverfahren*, in *BJb 1921*[49-95].
W. Neumann: Literaturverzeichnis. 53] *Kleine Bachstudien*, in *BJb. 1933* [30-70].
W. Neumann: Literaturverzeichnis. 55] *Johann Sebastian Bach und das Musikleben Leipzigs im 18. Jahrhundert*.
Musigeschichte Leipzigs. Band III, Leipzig 1941.
SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematiches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel. 1950-1973.
Édition 1973 : pages 162-163. Literatur: Spitta. Schweitzer. Pirro. Wustmann. Terry. Schering. Neumann.
BJb. 1920, 1932, 1933, 1935, 1936.
SCHÜNEMAN, Georges: Werner Neumann. Literatur 57] *Bach Trauungskantate : Gott, Beherrscher aller Dinge*. *BJb. 1936*. Pages 31-52.
SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach | Le musicien-poète*. Fœstich. 1967. 8e édition française depuis 1905. Page 194.
Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
: *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
Dover Publications, inc. New York. 1911-1966. Volume 2, page 250 (note).
SIEGELE, Ulrich: Werner Neumann. Literatur 62]: *Kompositionsweise und Bearbeitungstechnik in der Instrumentalmusik Johann Sebastian Bachs* (Diss. Tübingen 1957). Kantaten 29, 35, 49, 120a, 146, 169, 188.
SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach | His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750*
Novello & Cy. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 2, page 699 (Appendix n° 46), 706.
VETTER, Walther: W. Neumann. Literaturverzeichnis 71] *Der Kapellmeister Bach.* Potsdam 1950 (ensemble critique de 31 cantates)
WOLFF : Notice enregistrement Koopman, volume 20. 2005.
WUSTMANN, Rudolf: *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte*. Breitkopf & Härtel. 1913-1967-1976. Pages 335-337.

BWV 120a. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates.
Les numéros 1] et suivants [2, 3, 4 etc.) indiquent l'ordre chronologique des enregistrements.
3 références (Novembre 2002 – Mai 2019) + 4 mouvements individuels (Novembre 2002 – Avril 2019).
Les renvois en gras, **YouTube, BCW, All of Bach (A°B), Soundcloud, Dailymotion, Mezzo** (etc.) sont en libre accès.

2] **KOOPMAN**, Ton [Volume 20]. The Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Soprano: Sandrine Piau. Alto: Nathalie Stutzmann. Tenor: James Gilchrist. Bass: Klaus Mertens. Enregistré à la Waalse Kerk, Amsterdam (Hollande). Mvt. **6** = 21/6/2001] – Mvts. **2** et **8** = 6/7 mars 2002] - [Mvts. **7** et **9** = 4 mai 2002] - [Mvt. **3** = 3/10/2002] - [Mvts. 1-**4** = 23-25 février 2003]. [Mvt. **5** = 13-19 octobre 2003]. Durée : 29'18. Coffret de 3 CD Antoine Marchand CC 72220. 2005.
YouTube (2012) Air de soprano [**3**] : 5'16. **YouTube + BCW** (13 juin et 22 octobre 2017. 13 septembre 2019).
YouTube / **france musique**. Émission « *La cantate* ». Corinne Schneider. 25 février 2018.

1] **RILLING**, Helmuth. Gächinger Kantorei. Bach-Collegium Stuttgart. Alto: Ingeborg Danz. Tenor: Marcus Ullmann. Bass: Andreas Schmidt. Enregistré à la Stadthalle Sindefing & Leonberg (D), avril-juin 1999.
Enregistrement partiel [Mvts **2**, **5**, **6**]. Durée : 15'13. Coffret de 2 CD. *Hänssler edition bachakademie* [Volume 140] *Hänssler-Verlag* 92.140. 2000. + *Magnificat*, BWV 243a. **YouTube** + **BCW** (Février 2015). Mouvements. 2, 5 et 6 seulement. Durée : 15'13.

Récitatifs nouveaux [Mvts. **2**, **5**] et aria [Mvt. **6**] modifiée de la cantate BWV 120. Ces différentes versions n'apparaissent plus accessibles (Juillet 2018).

3] **SUZUKI**, Masaaki (Volume 51). Bach Collegium Japan. Soprano: Hana Blazikovaa. Counter-tenor: Damien Guillon. Tenor: Christoph Genz. Bass: Peter Kooy. Enregistré à la Kobe Schoin Women's University Chapel (Japon), juin 2011. Durée : 30'09. CD BIS-SACD – 1961. Distribution en France en octobre 2012. + Cantates BWV 195, 192, 157. YouTube (Janvier 2016). Cette version n'est plus accessible (Août 2017). **YouTube** (9 mai 2017). Mvt. **7**. Durée : 1'26. Mvt. **8**. Durée : 1'48. Mvt. **2**. Durée : 2'56. Mvt. **1**. Durée : 3'34. Mvt. **6**. Durée : 7'04. Mvt. **5**. Durée : 1'21. **YouTube** | **Alexandr**/ Russie (14 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedri** / **45** (8 juillet 2021).

BWV 120a. MOUVEMENTS INDIVIDUELS.

M-1. Mvt. 3] Brian Priestman. Bach Aria Group Orchestra. Soprano: Lois Marshall. Enregistrement : 1969-1972 ?
Album de 2 disques Desto DC-7139/40.
Report en coffret de 2 CD Voxbox CDW 5127 *Bach Aria Group – Cantatas, Arias & Choruses*. 1995.

M-2. Mvt. 4] Joan Lippincot (orgue) et ensemble instrumental.
Enregistré à Princeton (USA), 2001. Report sur CD Gothic G 49130. **YouTube** (19 janvier 2015). Mvt. 1. Durée : 3'54.

M-3. Mvt. 2a] Manuel Helmeke. Neueapostolische Konzertchor? Enregistrement **vidéo** à l'Ulrichskirche, Halle (D), 25 février 2011.
YouTube. **Vidéo** (27 février 2011) + BCW. Durée : 1'50.

M-4. Mvt. 4] Ryo Terakado. Les Muffatti. Enregistré en l'église Notre-Dame, Bornem (Belgique), mai 2018. CD Ramée RAM-1804. 2019.

BWV 120a. YouTube. Autre mouvement individuel :
21 novembre 2016. [**8**]. *Harmonic analysis with colored notes*. + **Partition déroulante**. Durée : 1'15.
Melodie/Choral: *Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren.*

KANTATE BWV 120b

GOTT, MAN LOBET DICH IN DER STILLE

Leipzig, 26 juin 1730. Bicentenaire de la Confession d'Augsbourg

BWV 120b. DATATION

200e anniversaire de la Confession d'Augsbourg. Première audition de la cantate, le 26 juin 1730 en l'église Saint-Thomas à Leipzig.
HIRSCH : Classement CN. 173 (*Die chronologisch Nummer* = Numérotation chronologique). Confession d'Augsbourg, 26 juin 1730. ».
MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : «… Bach utilisa la partition de la cantate BWV 120 pour le deuxième centenaire de la confession d'Augsbourg, le 26 juin 1730, avec la cantate BWV 120b, dont nous n'avons pas de trace ».
200e anniversaire de la Confession d'Augsbourg. Exécution à l'église Saint Nicolas de Leipzig le 25 juin 1730. Les cérémonies religieuses durent trois jours. Bach écrit une cantate pour chaque jour, les BWV 190a, 120b et Anhang 4 (reprise et mise à jour d'œuvres antérieures dont la musique et les parties d'exécution ont disparu).
Cantaten auf das Jubel…Augsburgischen Konfeßion 1730. Am I. Jubel=Tage.

BWV 120b. SOURCES

La partition de cette cantate est perdue. Avec les cantates BWV 120 et 120a, il semble qu'elle procède d'une source commune elle aussi perdue remontant à l'époque de Köthen. Les mouvements 1, 2 et 4 sont des parodies de la cantate BWV 120.

SOCIÉTÉ BACH = **BACH-GESELLSCHAFT**.
Pas de référence.

NOUVELLE ÉDITION BACH = **NEUE BACH AUSGABE** (**NBA**.)
KANTATEN SERIE I / BAND 34. KIRCHRNKANTATEN VERSCHIEDENER, TEILS, UNBEKANNTER BESTIMMUNG
Bärenreiter Verlag BA 5062. 1986. Herausgegeben von Ryuichi Higuchi. 4 fac-similés. BWV 100 et 97.
Avec BWV 244a, anh. 5, anh. 15, BWV 190a, 120b, anh. 44a, BWV 223, siehe *Kritischen Bericht*.
Kritischer Bericht (commentaires). BA 5062 41. 1990. Ryuichi Higuchi.

BWV 120b. OCCURRENCE.

DÜRR : « Pour l'anniversaire de la Confession d'Augsbourg. 1730 ».
Renvoi aux cantates BWV 190a « *Singet dem Herrn ein neues Lied* » 1730 (nouvelle version de la cantate BWV 190 et la cantate BWV Anhang IV, « *Wünschet Jerusalem Glück* » (vers 1741 ? Werner Neumann, ou XVI b (Alberto Basso, volume. 2, page 268).

BWV 120b. TEXTE

Texte (vers 1728-1729) de Henrici (alias Picander), publié pour la première fois en 1728 (*Cantaten auf sie Sonn und Fest-tage durch das gantze Jahr*) puis à Leipzig (1732) dans la troisième partie des « *Picanders* | *Ernst-Scherzhaffte* | *und* | *Satyrische* | *Gedichte* | *Dritter Theil*– Leipzig | *Anno 1732*.
[*Poésies sérieuses et amusantes et satiriques*. Au total, en cinq parties, plus de 600 poèmes. Rééditions en 1732, 1737 et 1750.
Paraphrase presque textuelle du Psaume 65, 1 *[PBJ*. p. 859] : Hymne d'action de grâces. : « *A toi la louange est due, / Ô Dieu, dans Sion, / Que pour toi le vœu soit acquitté…*».
Le poète des sections 2 à 5 est Christian Friedrich Henrici, dit Picander. Le premier mouvement est emprunté au Psaume 65, verset 2.
Le choral final est la troisième strophe du cantique de Luther (1524), *Komm, heiliger Geist, Herre Gott*, d'après l'Antiphon *Veni sancte Spiritus* (11e siècle).
La mélodie (du 15e siècle reprise à Erfurt (Luther ?) en 1524 se retrouve (avec le texte) dans BWV 59/3, 172/5 (mélodie) et BWV 175/7 (mélodie). Renvoi à *EKG. 98* et *EG. 125*.
NEUMANN [*Sämtliche von Johann Sebastian Bach vertonte Texte*]. Reproduction, pages 333-334 des pages 75 et 76 du recueil.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 447] : « Recueils de textes de Picander qui, à en juger par le nombre de leurs éditions, durent connaître une large diffusion. Ces textes figurent principalement dans les cinq parties (pour un total d'environ 600 compositions) *des Ernst-Scherzhaffte und Satyrische Gedichte – Poésies sérieuses et amusantes et satiriques*. Le texte (dont s'inspire la cantate BWV 84 ferait partie de la 3e partie éditée en 1732…».

BWV 120b. APERÇU :

La cantate BWV 120b pourrait être la parodie d'une cantate d'hommage écrite pour la cour de Cöthen.
Six mouvements en deux parties : Avant l'homélie : 1. Arioso = BWV 120/1 - 2. Arie = BWV 120/2 - Après l'homélie : 3. Récitatif (musique inconnue) - 4. Arie = BWV 120/4 - 5. Récitatif (musique inconnue).

6] CHORAL.
DU HEILIGE **B**RUNST, SÜßER **T**ROST, NUN
Troisième strophe du cantique de Luther (1524), *Komm, heiliger Geist, Herre Gott*, d'après l'Antiphon *Veni sancte Spiritus* (11e siècle)
La mélodie (du 15e siècle reprise à Erfurt (Luther ?) en 1524 se retrouve (avec le texte) dans BWV 59/3, 172/5 (mélodie) et BWV 175/7 (mélodie). Renvoi à *EKG. 98* et *EG. 125*.

BWV 120b. BIBLIOGRAPHIE

BACH CANTATA WEBSITE
BRAATZ, Thomas: *Provenance* (14 et 15 juillet 2008). Notice commune aux cantates BWV 120, 120a et 120b.
CROUCH, Simon : Brève notice (1998) et renvoi à NBA. I/34.
ORON, Aryeh: *Discussions 1*] 4 mars 2001. *2*] 13 juillet 2008. *3*] 28 avril 2013. *4*] 13 août 2017.

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium*: *Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach.* Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 120b = BC B 28.
BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 2, pages 268, 447, 586, 589, 836.
CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Page 1208.
DÜRR, Alfred: *Die Kantaten von J.-S. Bach.* Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 2, page 624.
EKG: *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg.*
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation *EKG. 98 et in Evangelisches Gesangbuch* (1997-2006) = *EG. 125.*
NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*.
VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971. Pages 141-142.
Literaturverzeichnis: Pas de référence.
: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv, 20 novembre 1970.
: *Sämtliche von Johann Sebastian Bach vertonte Texte*. Leipzig 1974. Pages 333-334, 510 (n° 11).

BWV 120b. SOURCE SONORE.

Aucun enregistrement connu (2022).

CANTATES BWV 120a et BWV 120b. ÉDITION BCW / C. ROLE. OCTOBRE 2022